Porównanie tłumaczeń II Koryntian 1:23

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Ja zaś świadka Boga przywołuję sobie na moją duszę że oszczędzając was już nie przyszedłem do Koryntu |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Ja zaś przywołuję sobie Boga na świadka mojej duszy,\* że nie przybyłem do Koryntu dlatego, że was oszczędzam.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Ja zaś świadka Boga przywołuję sobie na moją duszę, że oszczędzając was już nie\* przyszedłem do Koryntu. [[3]](#footnote-4)3) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Ja zaś świadka Boga przywołuję sobie na moją duszę że oszczędzając was już nie przyszedłem do Koryntu |

1. 1) <x>520 1:9</x>; <x>540 11:31</x>; <x>570 1:8</x>; <x>590 2:5</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>540 13:2</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Składniej: "jeszcze nie". [↑](#footnote-ref-4)